

『まるごと 日本のことばと文化』 初級2 A2

2018/11/28(水) 14:00～16:00

板橋区 文化・国際交流財団主催

羽吹幸

(国際交流基金日本語国際センター)



本日の内容

1. 『まるごと』の全体像

1-1 『まるごと』ってどんな本？

1-2 『まるごと』の開発理念

1-3 『まるごと』の特徴

1-4 『まるごと<かつどう>』の各課構成

2. 『まるごと』授業を体験してみましよう

3. まとめ

1-1 『まるごと』ってどんな本？

国際交流基金が

新しい方法を取り入れて開発した日本語コースブックシリーズ



- 成人学習者向け
- ことばと文化について学び、人とつながる
- コミュニケーション中心

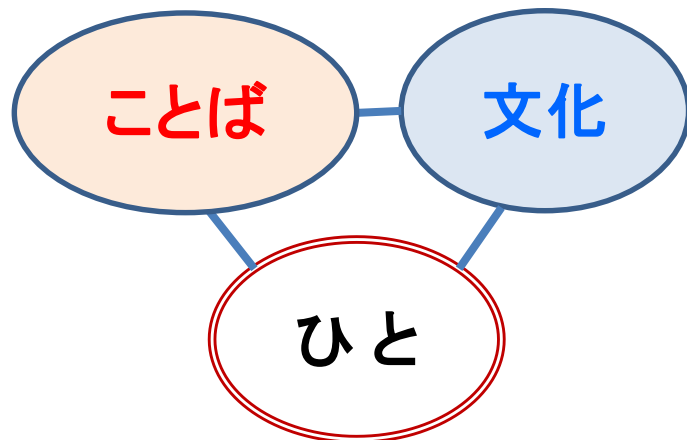
- **日本語にふれてみたい**
 - **気軽に楽しみたい**
 - **日本について知りたい**

1-2 『まるごと』の開発理念

日本語と文化を通じた人々の**相互理解**

相互理解

- ことばと文化をまるごといっしょに
- リアルなコミュニケーションをまるごと
- 日本のありのままの生活や文化をまるごと



大人が互いの存在を認め、
学び合い、
みんなで楽しむクラス(コミュニティ)

国際交流



あべさん
にほん



のださん
にほん



キムさん
かんこく



シンさん
インド



かわいさん
にほん



ホセさん
メキシコ



たなかさん
にほん

1-3 『まるごと』の特徴

～学習者が話せるようになるために工夫したこと～

① コミュニケーション重視

Can-doによる学習目標設定

② 聞くこと重視(音声インプット！)

話す前に、たくさん、自然な会話を聞く

③ 帰納的学習(発見！)

用例観察→ルールの発見

④ 協働学習(クラスコミュニティの活性化！)

ペア、グループ、クラスで相互理解、異文化理解

⑤ 自立的学習(成人学習者)

学習の自己管理、自己評価

1-4 『まるごとくかつどう』の各課構成

①とびら

トピックと
Can-doの
紹介

②きいていま しょう

トピック・場面と
語いの紹介

③ききましょう

会話を聞く
話すモデルとバリエーション

④はっけん

会話文から文法や表現を
確認

⑤ペアで話しましょう

モデル会話の流れにそって
自分のことを話す

⑥よみましょう

現実のタスク
(カードを読む、など)

⑦かきましょう

現実のタスク
(カードを書く、など)

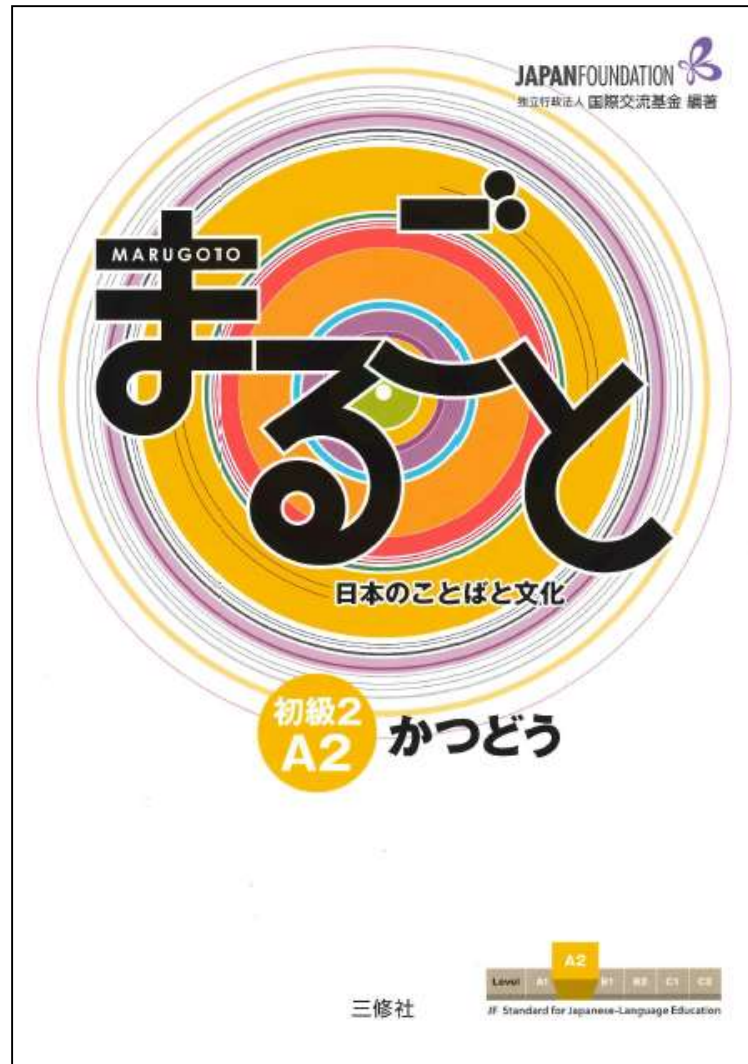
⑧生活と文化

日本事情と文化理解

⑨Can-doチェック

学習の自己評価

2. 『まるごと』授業を 体験してみましよう



①とびら

トピックとCan-doの紹介

ぶんか まち れきしと 文化の 町



だい13か

この おてらは 14せいきに たてられました

35. おなじツアーのグループの人に、そのかんこうちにはじめて来たのが聞きます/言います
Ask/Tell someone in the same tour group if it is his or her/your first time to visit a sightseeing spot.

36. ゆうめいな場所について、かんたんに話します
Talk briefly about a famous place.

37. かんこうちのノートに書いてあるコメントを読みます
Read comments written in the visitor comment book at a sightseeing spot.

38. かんこうちのノートにコメントを書きます
Write a comment in the visitor comment book at a sightseeing spot.

だい14か

この 絵は とても ゆうめいだそうです

39. はじつからでてんじつつのおつめいのないうを、あたりにかんたんにつたえます
Tell a friend in simple terms what the description of an exhibit in a museum says.

40. はじつからのおのルールについて話します
Talk about the rules in a museum.

★トピック紹介

- ・写真を見て、思ったこと、知っていること、経験などについて自由に話す。
- ・このトピックでどんなことを学習するのか、どんな会話ができるようになるのか、想像して話す。

★Can-do紹介

- ・自分の生活で、これらのCan-doを経験したことがあるか、見えそうな場面状況について考える。

②きいていきましょう トピック・場面と語いの紹介

だい13か このおてらは 14せいきに たてられました

1 れきしと文化

れきしと文化の 町、京都を 歩いてみましょう。



てら 唐苑寺 (会徳寺) 14C

いしのいわ 徳安寺 (石庭) 15C

しょうぐん 二条城 17C

お花 華道 18

お茶 茶道 19

あなたの 町には どんな れきしと てんとう文化が ありますか。

【聞く前】

- ・学習者は写真・イラスト、文字を見る。
- ・教師は語彙を発話。

【聞く】

- ・学習者は音声を聞いて指差す。

【聞いた後】

- ・教師発話→学習者指差し
- ・学習者同士ペアワーク
- ・学習者自身に関連づけた質問
「行ったこと/したことがありますか？
行きたい/したいですか？等」

口泉河原町 10

清水寺 8C

まいごさん 9

③ききましよう
会話モデルと
バリエーションを
聞く

④はっけん
用例から“形”の
ルール発見

⑤ペアで話しましよう
モデル会話の流れに
そって自分のことを話
す

2 京都は はじめてですか

1 みんなで 京都を 見に 来ました。



(1) 京都は 何回目ですか。 (2) 前に 来た とき、何を しましたか。(a-d)



バクさん

1 1 回目



アニスさん

2 回目



シンさん

3 回目



リリーさん

4 回目



2 ルールを はっけんしましよう。

京都は 何を 見ても 楽しいです。

- ・ 京都は いつ 来ても しぜんが きれいです。
- ・ 京都は どこに (いきます →) おもしろいです。
- ・ 京都は 何を (たべます →) おいしいです。

V-ても

きます → きても みます → みても
たべます → たべても いきます → 行っても

3 あなたは かんこうツアーの リーダーです。

ツアーの 人と 話しましよう。

京都は はじめてですか。

そうですか。どうでしたか。

京都は いつ 来ても しぜんが きれいです。

はい、はじめてです。

今日は よろしく おねがいします。

いいえ、2 回目です。去年の 春、来ました。

さくらが とても きれいでした。

はい、今日も 楽しみです。

【準備】

・イラストを見て、場面
設定確認

・例題を聞いて、場面、
答え、聞き方を確認

【聞くタスク】

・音声を聞いて質問回
答

【タスクの後】

・答え合わせ

・「ききましよう」の会話
で気づいた表現を聞く

・気が付いた表現の形
式と意味を確認

・練習問題

・耳で再確認

【準備】

・場面、状況のイメージ

【タスク】

・一緒に読んでみる

・ペア会話(できれば自
分のことを話す)

5 京都のおもいで



ゆうめいな 場所には コメントを 書く ノートが あります。

⑥よみましょう
現実のタスク

月日	名前	場所/国名	コメント
2012年 10月31日	小川	大阪	今日は 外国人の 友だちと 来ました。 しずかで きもちが いい にわです。 つぎは 香に 来たいです。
2012年 11月3日	カタリーナ	ケルン (ドイツ)	ドイツから 来ました。 日本の もみじは とても きれいです。 園の ともだちに 見せたいです。 メールで しゃしんを おくりました。

- ・全員で読んでみる
- ・このようなテキストには、どんなことを書くか確認(例:誰と来たか、感想・印象、次にしたいこと、等)

⑦かきましょう
現実のタスク

- ・京都を旅行した気持ちでコメントを書いてみる。



⑧生活と文化

日本事情と文化理解



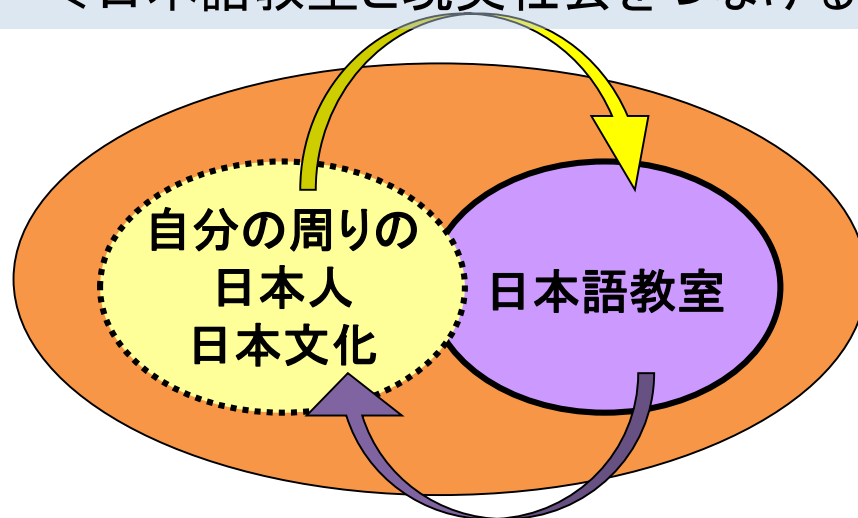
● あなたの国のでんとう文化は、今のせいかつにどのようにとりいれられていますか。

How is traditional culture incorporated into modern life in your country?

1. 西陣織のネクタイ <Nishijin-brocade tie>
2. 友禅のふく <clothes made of Yuzen-dyed fabrics>
3. うるしのけいたいケース <mobile phone cases with Japanese lacquer>
4. 町屋のレストラン <traditional Kyoto 'machiya' house converted into a restaurant; exterior and interior>
5. まっちゃのおかし <green tea sweets>

- ・写真を見る
Q: 何の写真ですか？
- ・経験、事実を共有する
Q: 見たこと/行ったこと/食べたことがありますか？
- ・初めて知ったことについてコメント、意見を言う
- ・みなさんの国はどうですか？

知る→興味を持つ→行動する
＜日本語教室と現実社会をつなげる＞



⑨Can-doチェック 学習の自己評価

★☆☆: しました I did it, but could do it better. ★★☆☆: できました I did it. ★★★☆☆: よくできました I did it well.

トピック	か	タイトル	No	Can-do 話す、やりとり:42 読む:4 書く:3		No	ひょうか	コメント	(年/月/日)
5 とくべつな日 Special Days	9	お正月は どう していましたか What did you do during your New Year's holidays?	25	正月に 何を するか、どう 思うか 話します	Talk about what you usually do during the New Year's holidays and what you think about it	25	☆☆☆		(/ /)
			26	正月休みを どう すごしたか 友だちに 話します	Tell a friend how you spent your New Year's holidays	26	☆☆☆		
			27	ねんがじょうを 読みます	Read a New Year's greeting card	27	☆☆☆		
			28	ねんがじょうを 書きます	Write a New Year's greeting				
10	いい ことが ありますように Wishing for good things to happen	29	きせつの イベントについて 何の ために どんな ことを するか 話します	Talk about a seasonal event you do and why					
		30	自分の 国や 町の イベントについて メモを 見ながら 話します	Make a simple presentation in your country or town					
6 ネット ショッピング Online Shopping	11	そうじきが こわれて しまったんです My vacuum cleaner has broken	31	今、何を、どうして 買うのか 話します	Talk about what you are buying and why				
			32	ネットショッピングについて どう 思うか 話します	Say what you think about online shopping				
12	こちらの ほうが 安いです This one is cheaper	33	電気せいひんについて どう 思うか 話します	Talk with a friend about an electrical appliance					
		34	2つの しょうひんを くらべて どう 思うか 話します	Compare two products and say what you think about them	34	☆☆☆			
7 れきしと 文化の 町 A Town Rich in History and Culture	13	この おてらは 14 世紀に 建てられ ました This temple was built in the 14th century	35	おなじ ツアーの グループの 人に その かんこうちを、 はじめて 来たのか 聞きます/ 言います	Ask/Tell someone in the same tour group if it is his or her/your first time to visit a sightseeing spot	35	☆☆☆		(/ /)
			36	ゆうめいな 場所について かんたんに 話します	Talk briefly about a famous place	36	☆☆☆		
			37	かんこうちの ノートに 書いてある コメントを 読みます	Read comments written in the visitor comment book at a sightseeing spot	37	☆☆☆		
			38	かんこうちの ノートに コメントを 書きます	Write a comment in the visitor comment book at a sightseeing spot	38	☆☆☆		
14	この 絵は とても ゆうめいなそう です I hear that this painting is very famous	39	はくぶつかんで ぜんじぶつを せつめいの ないようを 友だちに かんたんに つかえます	Tell a friend in simple terms what the description of an exhibit in a museum says	39	☆☆☆		(/ /)	
		40	はくぶつかんの ルールについて 話します	Talk about the rules in a museum	40	☆☆☆			
8 せいかつと エコ Life and Eco-friendly Activities	15	電気が ついたままです The light has been left on	41	かんきょうに よくない ことを 見つけて、 ちゅういします/ ことえます	Point out a non eco-friendly practice to someone/Respond to this	41	☆☆☆		(/ /)
			42	自分の エコかつどうについて 話します	Talk about an eco-friendly activity you engage in	42	☆☆☆		
16	フリーマーケットで うります I'll sell it at the flea market	43	ものを むだに しないために 何を しているか 話します	Talk about what you do to make the best use of things before disposing of them	43	☆☆☆		(/ /)	
		44	いらぬもので 作った ものについて 話します	Talk about something you made by recycling a thing you no longer needed	44	☆☆☆			
9 じんせい People's Lives	17	この 人、 知っていますか Do you know this person?	45	ゆうめいな 人について 知っている ことを 話します	Say what you know about a famous person	45	☆☆☆		(/ /)
			46	ゆうめいな 人を知ることになった きっかけについて 話します	Say how you came to like a famous person	46	☆☆☆		
			47	自分の 国の ゆうめいな 人について メモを 見ながら 話します	Make a simple presentation about a famous person from your country, using notes	47	☆☆☆		
18	どんな 子どもでしたか What kind of child were you?	48	子ども/ 学生の ときの おもいでを 話します	Talk about a memory of your childhood/ student days	48	☆☆☆		(/ /)	
		49	新しい ことを はじめた きっかけや その後の へんかについて 話します	Talk about what motivated you to start something new in your life and how things have changed since then	49	☆☆☆			

・学習の達成度を自己評価する
・母語でコメント(感想)を書く
→時間があれば共有

3. まとめ

「相互理解のための日本語」

ことばと文化を通して
他者(ひと)について知る
他者(ひと)の存在を認める
他者(ひと)との関係をつくる

●教室で

- クラスメイトや教師と一緒に学ぶ
- 互いの考えを知り、存在を認め、関係をつくる。

●教科書の中で

- 教科書の中で登場人物が交流する。
- 学習者も教師も、教科書の世界観の中で会話に参加。

